



RETOURNER LES SOUMISSIONS À:  
RETURN BIDS TO:

Agence Parcs Canada  
Module de réception des soumissions  
3, passage du Chien-d'Or, bureau 200  
Québec (QC) G1R 3Z8

**MODIFICATION # 4**

**INVITATION TO TENDER  
APPEL D'OFFRES**

Soumission aux : l'Agence Parcs Canada  
Nous offrons par la présente de vendre à sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les articles et les services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Tender to: Parks Canada Agency  
We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred or attached hereto, the supplies and services listed herein or on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur  
Vendor/Firm Name and Address**

<b>Sujet - Title :</b> Réfection des murs de soutènement du Canal Lachine / Rehabilitation of Lachine canal walls	
<b>No. de l'invitation - Solicitation No.</b> 5P300-15-5283/A	<b>Date</b> 21 septembre 2015
<b>No de référence de SEAG -GETS Reference No.</b>	
<b>No. de référence du client - Client Reference No. -</b>	
<b>L'invitation prend fin – Solicitation Closes</b> RÉVISÉ/REVISED à – at 14:00 PM le – on lundi, 28 septembre 2015	<b>Fuseau horaire - Time Zone</b>  Heure avancée de l'Est (HAE)
<b>Adresser toute demande de renseignements à : - Address Inquiries to:</b>  Marilyn Bernier – <a href="mailto:CSQ.Contrats@pc.gc.ca">CSQ.Contrats@pc.gc.ca</a>	
<b>No de téléphone - Telephone No.</b>  (418) 648-4569	<b>No de FAX: - Fax No.</b>  (418) 648-5392
<b>Destinations des biens, services et construction: Destination of Goods, Services, and Construction:</b>	
<b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur : Vendor/Firm Name and Address</b>	
<b>No de téléphone: - Telephone No.</b> <b>N° de télécopieur: - Facsimile No.</b>	
<b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur ( taper ou écrire en caractères d'imprimerie) Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm (type or print)</b>	
_____	_____
<b>Nom / Name</b>	<b>Titre /Title</b>
_____	_____
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



## MODIFICATION DE SOUMISSION No.4 AMENDMENT TO TENDER

Dossier No – File No

5P300-15-5283/A

Projet - Project

Réfection des murs de soutènement du Canal Lachine /  
Rehabilitation of Canal de Lachine Walls

Date limite au plus tard - Closing Date  
on or before

**28 septembre 2015**  
**à 14 heures / Sept. 28, 2015 at 2 :00**  
**p.m. EDT**

Date d'émission – Date of issue

21 septembre 2015/Sept. 21, 2015

OBJET DE LA PRÉSENTE MODIFICATION – THE PURPOSE OF THIS AMENDMENT IS TO GIVE EFFECT TO THE FOLLOWING

### CHANGER LA DATE DE CLÔTURE DE LA PÉRIODE DE SOUMISSION AU **28 SEPTEMBRE 2015** **À 14 H, HAE.**

Cet addenda fait partie intégrante des documents de soumission auxquels il se réfère en les complétant, les modifiant ou en éliminant certains éléments.

#### 1. DEVIS

##### 1.1 Section de devis « 01 29 00 – Paiement »

L'article 2.2.5.2 est annulé et remplacé par ce qui suit :

*2.2.5.2 Le prix couvre notamment ce qui suit, sans toutefois s'y limiter :*

*1. Les travaux de béton projeté sont payés au mètre cube. Le prix couvre notamment la certification des opérateurs de lance de projection, la démolition du béton si elle ne fait pas l'objet d'un article particulier au bordereau, la préparation des surfaces à recouvrir, la fourniture des matériaux, et les moules destinés à la confection des échantillons, la mise en œuvre, la finition et la cure des surfaces ainsi que le nettoyage des surfaces attenantes, et il inclut toute dépense incidente. Les coûts relatifs au refroidissement du béton ou à tout autre procédé approuvé de mise en place du béton par temps chaud doivent être inclus dans le prix unitaire du béton.*

## CHANGE THE BID CLOSING DATE TO **SEPTEMBER 28, 2015 AT 2 :00 P.M. EDT.**

This addendum completes, modifies or eliminates certain elements of the tender documents, which the addendum refers to. It is an integral part of the tender documents.

### 1. SPECIFICATIONS

#### 1.1 Section "01 29 00 - Payment Procedures"

Article 2.2.5.2 is cancelled and replaced as follow.

.1 2.2.5.2 The amount includes, but is not limited to, the following:

1 Shotcrete works are paid per cubic meter. The price cover: the certification of the spray gun operator, preparation of the surface to be covered, materials supply, the molds for the manufacture of the samples, implementation, finishing and treatment of surfaces and cleaning surfaces abutting and includes any incidental expenditure. Costs related to the cooling of concrete or other approved method of implementation of concrete in hot weather must be included in the unit price of concrete.

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS INCLUSES DANS LES INSTRUCTIONS DE TRAVAIL DEMEURENT LES MÊMES  
/ ALL OTHER CONDITIONS INCLUDED IN THE WORK INSTRUCTIONS REMAIN THE SAME.**

Par la présente nous reconnaissons avoir reçu la version modifiée des instructions et nous attestons avoir modifié notre soumission en conséquence.

**Pour être prise en considération, toute soumission devra être accompagnée d'un exemplaire signé de la présente modification.** Si votre soumission a déjà été envoyée, veuillez signer et envoyer cette modification par télécopieur/courriel avec toutes révisions faites à votre prix de soumission, à nos bureaux avant la date limite.  
Télécopieur: 418-648-5392

We hereby acknowledge receipt of the amendment instructions and confirm that provisions therefore have been made in our tender.

**Signed copy of this amendment must accompany each tender in order that the tender be considered.**

If your submission has already been sent, please sign and send this amendment by fax / email with any revisions made to your bid price, at our office before the deadline. Fax: 418-648-5392.

Signé - Signed	Titre - Title	Date
Société - Company		